

# Barakaldoko Memoriaren Ibilbidea

## Itinerario de la Memoria de Barakaldo

### 6 Panela. Gerrako ospitaleak

#### Panel 6. Hospitales de guerra

#### AURKEZPENA

Barakaldoko Memoria Historikoaren Ibilbideak 10 panel ditu, gure udalerrian Gerra Zibilarekin eta diktatadura frankistarekin lotutako gertakari esanguratsuak gertatu ziren lekuko adierazgarritasun sakabanatuta. Ibilbidea egitera gonbidatzen zaituztegu, memoria historikoa berreskuratzeko plegarri izan daitekeelakoan. Horren bidez, egia, justizia eta erreparazioa bertuteko eskubideak bermatzea bilatzen da.

#### PRESENTAZIÓ

El itinerario de la Memoria Histórica de Barakaldo incluye 10 paneles repartidos por los lugares emblemáticos identificados de nuestro municipio en los que acontecieron hechos significativos en relación con la Guerra Civil y la dictadura franquista, Inmigrantes y Realidad de recuerdo como incentivos de la recuperación de la memoria histórica. Se pretende contribuir a garantizar los derechos a la verdad, la justicia y la reparación.

Ospitale-instalazio gehiago izateko premia zaila zela eta, Agera lehenaldia 1936ko azararen 2an agindua zuten Odol Ospitale guztiak militarizatuak, baina ezin izan legezkoak ere. Gerra garaia zela, Euzkaldiko Gobernuak eta Barakaldoko Udabatzak ahalegin handiak egin zituzten osasun-igantza bultzatu zuten gerra eta soldadua gehiago sartzeaz. Barakaldoko biotz Gerra Ospitale izan zituen. Munio Jauregiak ere, ospitale-ohiek ere eman zituen, besteak beste:

Dado la urgente necesidad de contar con más instalaciones hospitalarias, el Lehendakari Aguirre decretó el 2 de noviembre de 1936 militarizar todos los Hospitales de Sangre, así como su personal adscrito. A medida que la guerra fue recrudeciéndose, el Gobierno de Euzkadi y la Corporación Municipal de Barakaldo llevaron a cabo importantes esfuerzos para tratar de atender el creciente número de soldados necesitados de ayuda sanitaria. Barakaldo contó con cinco Hospitales de Guerra, más el Policlínico de Munio que, entre otras funciones, también aportó camas hospitalarias.



#### GERRAKO OSPITALEAK

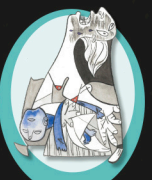
1. La Salleko Anaien Ixtebetea. Anaien parkea.
2. Biskako Labe Garaitako ospitalea (San Eloy). Miranda etorbidea, 5.
3. Miranda Fundazioa, Miranda etorbidea, 4.
4. Juan Ignazio Gorostiza Ixtebetea. Francisco Gómez kalea, 60.
5. Artagabetan Ixtebetea. Astorko kalea.
6. Munio Jauregia. Lamo kalea.

#### HOSPITALES DE GUERRA

1. Colegio Los Hermanos de La Salle. Parque Los Hermanos.
2. Hospital de Altos Hornos de Vizcaya (San Eloy). Avenida Miranda, 5.
3. Fundación Miranda. Avenida Miranda, 4.
4. Colegio Juan Ignacio Gorostiza. Calle Francisco Gómez, 60.
5. Colegio Artagabetan. Calle Astorko.
6. Policlínico Munio. Calle Lamo.

#### PAÑELES IGARAPENA

LOCALIZACIÓN DE LOS PAÑELES



Ixtebete batzuk Odol Ospitale bihurtu zituen. Horien izenak Juan Ignazio Gorostiza Ixtebetearen kasuan, gauek Añartu Ixtebetea, soldaduak gaituen lekuan, baina ezin izan zuten sendatzea galar ziguztenak honetara ziren.

Algunos centros educativos fueron convertidos en Hospitales de Sangre. Este fue el caso del Colegio Juan Ignacio Gorostiza, actual Instituto Añartu, ya que se dotó de manera urgente de camas y sala de curas, para atender a soldados enfermos o heridos.



Talde-argaria Miranda Fundazioaren eskualdean. Soldadu errotadak osan-lengilek zigortzeko bako behar die. Fotografía de grupo en los recintos de la Fundación Miranda. Los soldados convalecientes, operarios rotatorios por el personal sanitario.



Barakaldoko ospitalearen erabiltzaile María Gago enbaitaren irudiak. Operaria de la enfermería María Gago empleada en los hospitales de Barakaldo.



María Gago Garra (1912-2012) Barakaldoko Ospitaleko Erretzu Burua izan zen osatu 23 urterekin. Bere profesionaltasunagatik, buru-belarri aritzen zela eta alaitasun handiagatik nabarmendu zen, zaindu zituen soldaduen maitasuna bereganatuz. Horietako askok, sendatu ondoren, frontetik esker onetako gutunak idatzi zitabiren.

María Gago Garra (1912-2012) fue Enfermera Jefe de los Hospitales de Barakaldo con tan solo 23 años. Se distinguió por su gran profesionalidad, entrega y vitalidad, granjándose el afecto de los soldados a los que atendió, muchos de los cuales, una vez recuperados, le escribieron desde el frente cartas de agradecimiento.



EZ DA HISTORIA ANATUZ BIDERA BERRIRO GERTA EZ DADIN NOHAY QUE OLVIDAR PARA QUE LA HISTORIA SE REPIETA

Ekaitzak gaur egun, Memoria Historikoa bermatzeko gerra gaitzesen tokiak bultzatzeko bako behar die. Los excolitas en la actualidad. La recuperación de la Memoria Histórica debe servir para prevenir el rebrote social de la guerra.

Miranda Fundazioa 1911n eratu zen Kuban aberastu zen Antonio Miranda y Arana (1837-1910) barakaldar indusaren zain nahia botatzeak. Erakunde 1914an inauguratu zuten, eta adimenez adierazko erabil zuten ondoren, 1931in, asistentzia-erakunde zabaldu zuten umiarretatik bihurtuz. Gerra hastaberekin batera, Odol Ospitale gisa galdu zuten.

La construcción de la Fundación Miranda tuvo lugar en 1911 para cumplir con la última voluntad del indiano barakaldés Antonio Miranda y Arana (1837-1910) que hizo su fortuna en Cuba. El edificio, inaugurado en 1914, fue diseñado en estilo de entonces, para posteriormente, en 1931, ampliar su oferta asistencial como orfanato. Con el inicio de la guerra fue habilitado como Hospital de Sangre.



Biskako Labe Garaitako Ospitalea Manuel María Smith arkitektoak proiektatu zuen 1908an. El Hospital de Altos Hornos de Vizcaya fue proyectado en 1910 por el arquitecto Manuel María Smith.

Biskako Labe Garaitako langile kopuru altua zela eta, enpresa-kuzendariak ospitale bat eraikitzea erabaki zuen hain arazoak frankistek lorategiak (ituen kanpandak) eta hortez gain, 25 oho, armatasun-berbitza, ebanjuzko-gela eta erretxeritako-gela.

Gerra Ziblean, pabellotatik bat gaitzak eta gerrako zauriak tratatzeko aritu zen. Gaur egun San Eloy ospitalea - 1974an inauguratua - toki beretan dago.

Debido al elevado número de trabajadores de la planta de Altos Hornos de Vizcaya, la Dirección de la empresa decidió construir un Hospital para atenderlos. El edificio, exteriormente cuadrado, contaba con 25 camas, servicio de maternidad, quirófano y sala de recuperación.

Durante la Guerra Civil se dedicó uno de sus pabellones a tratar enfermos y heridos de guerra. El actual Hospital de San Eloy -inaugurado en 1974- se levanta en el mismo enclave.

